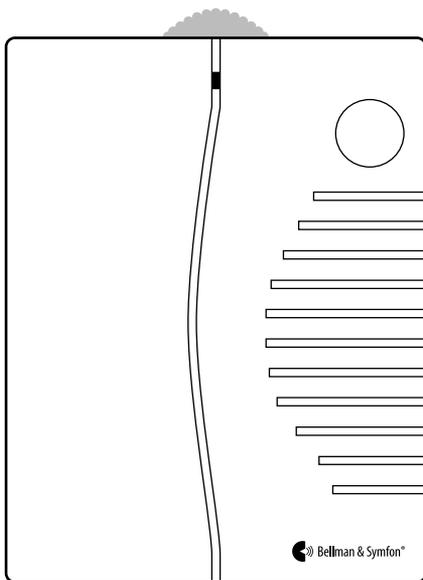


BE1450-868  
Visit Portable Receiver





## BE1450-868 Visit Portable Receiver

4	User manual
12	Bedienungsanleitung
20	Brugervejledning
28	Manual del usuario
36	Käyttöopas
44	Mode d'emploi
52	Manuale d'uso
60	Gebruikshandleiding
68	Brukermanual
76	Instrukcja obsługi
84	Bruksanvisning
92	Používateľská príručka

EN

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PL

SE

SK

# Bitte zuerst lesen

In dieser Anleitung erfahren Sie, wie Sie Ihren neuen tragbaren Empfänger verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung einschließlich des Abschnitts **Warnhinweise** sorgfältig durch. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

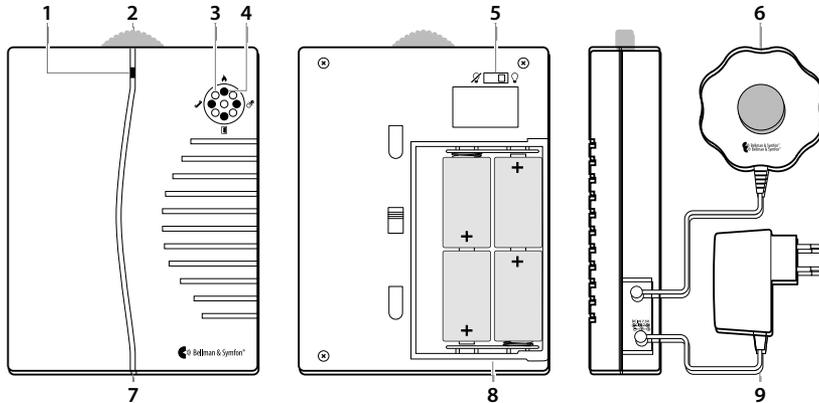
**Verwendungszweck** Das Visit System dient dazu, gehörlose und schwerhörige Menschen auf wichtige Signale in ihrem Haushalt aufmerksam zu machen.

**Vorgesehener Anwender** Der vorgesehene Anwender ist eine Person mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit.

**Vorgesehene Anwendergruppe** Die vorgesehene Anwendergruppe besteht aus Menschen aller Altersgruppen mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit, die eine Audio-, visuelle oder sensorische Verstärkung benötigen.

**Funktionsprinzip** Das Visit Signalisierungssystem besteht aus einer Reihe von drahtlos verbundenen Sendern und Empfängern, die sich im ganzen Haus befinden. Wenn ein Sender eine Aktivität erkennt, signalisiert er dies dem Visit Empfänger, der den Anwender durch Blitz-, Ton- und/oder Vibrationssignale alarmiert. Um das System nutzen zu können, benötigen Sie mindestens einen Sender und einen Empfänger.

## Übersicht



- 1 Power-LED
- 2 Lautstärkeregler
- 3 Blink-LEDs
- 4 Visit-LEDs

- 5 Blinksignalschalter
- 6 Optionales BE1270-P02 Vibrationskissen
- 7 Testtaste (Unterseite)

- 8 Batteriefach
- 9 Optionales Netzteil

# Erste Schritte

- 1 Batteriefach öffnen, Batterien einlegen und Batteriefach wieder schließen. Empfänger auf eine ebene Fläche stellen oder mit der Wandhalterung an die Wand montieren.
- 2 Zum Testen der Funkverbindung benötigen Sie einen Visit-Sender. Drücken Sie einmalig die Test-Tasten auf dem Sender.
- 3 Die Visit-LED (4) am Empfänger leuchtet auf und der Empfänger beginnt zu blinken und ein Signal ertönt. Wenn ein Vibrationskissen (6, Zubehör) angeschlossen ist, vibriert es. Ein kurzer Druck auf die Testtaste (7) wiederholt das letzte empfangene Signal. Wenn nichts passiert, siehe **Fehlerbehebung**.



## Standardmäßiges Signalmuster

Wenn ein Sender aktiviert wird, leuchtet am tragbaren Empfänger die zugehörige LED auf, der Empfänger beginnt zu blinken und ein Signal ertönt. Wenn Sie ein Vibrationskissen angeschlossen haben, beginnt dieses mit einer bestimmten Geschwindigkeit zu vibrieren. Dies wird als Signalmuster bezeichnet. Das Muster wird durch die Sender bestimmt, und die Standardeinstellung ist:

Sender	Tragbarer Empfänger			Vibrationskissen
	Visit-LED	Signalton	Blinklicht	Vibration
▪ Türsender	Grün	Türklingel	Ja	Langsam
▪ Druckknopf-Sender	Grün	Türklingel	Ja	Langsam
▪ Telefon-Sender	Gelb	Klingelzeichen	Ja	Mittel
▪ Telefon-Transceiver Bluetooth	Gelb	Klingelzeichen	Ja	Mittel
▪ Babyruf-Sender	Orange	Babymelodie	Ja	Schnell
▪ Rauchmelde-Sender	Rot	Feueralarm	Ja	Lang
▪ CO-Melder	Orange/Rot	Alarm Signal	Ja	Lang

## Power-LED-Anzeigen

Die Power-LED (1) auf der Vorderseite des Empfängers zeigt den Batteriestatus an:

**Grünes Dauerlicht** – Der Empfänger wird von einem Netzteil (9) versorgt.

**Leuchtet bei Aktivierung grün** – Der Empfänger funktioniert und der Batteriestand ist in Ordnung.

**Leuchtet bei Aktivierung gelb** – Der Empfänger funktioniert, aber die Batterien sind fast leer.

Um die Batterien zu wechseln, Batteriefach öffnen und die alten Batterien durch vier LR14 1,5-V-Alkalibatterien ersetzen. Siehe Batteriefach (8) für die richtige Positionierung.

## Personalisierung Ihres Empfängers

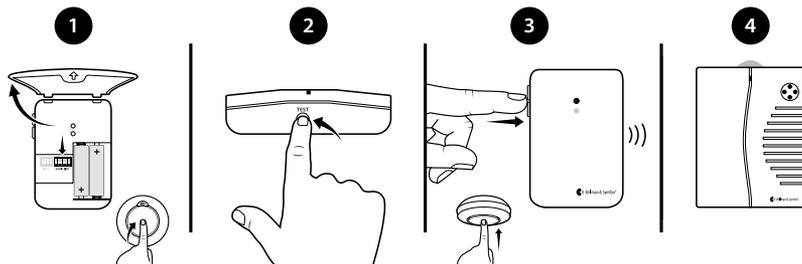
### Einstellen von Lautstärke und Blinklicht

Stellen Sie die Lautstärke mit dem roten Lautstärkeregler (2) auf der Oberseite des Empfängers wie gewünscht ein. Der Lautstärkebereich reicht von 0 bis 93 dBA (in 1 m Entfernung), bei einem Hauptfrequenzbereich von 500 – 1000 Hz. Verwenden Sie den Blinksignalschalter (5) auf der Rückseite des Empfängers, um das Blinklicht ein-/auszuschalten.

### Ändern des Frequenzbandes

Wenn Ihr Visit-System ohne Grund aktiviert wird, gibt es wahrscheinlich noch ein System in der Nähe, durch das Ihres ausgelöst wird. Um Funkstörungen zu vermeiden, müssen Sie das Frequenzband auf allen Geräten ändern. Die Frequenzbandsteller befinden sich in den **Sendern**.

- 1 Öffnen Sie die vordere Abdeckung des Senders und schieben Sie einen beliebigen Dip-Schalter nach oben (Ein-Position), um das Frequenzband zu wechseln. Siehe **Ändern des Frequenzbands** des jeweiligen Senders.
- 2 Halten Sie die Prüftaste (7) unten am Empfänger gedrückt, bis die grüne und gelbe Visit-LED abwechselnd blinken. Lassen Sie die Taste los.
- 3 Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden die Prüftaste/n am Sender, um das neue Frequenzband zu senden.
- 4 Alle Visit-LEDs (4) am Empfänger laufen 4-mal nacheinander durch, um anzuzeigen, dass die Änderung erfolgreich war. Beachten Sie, dass alle Geräte Ihres Visit-Systems auf dasselbe Frequenzband eingestellt sein müssen.



## Wichtige Sicherheitsinformationen

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen über Sicherheit, Handhabung und Betriebsbedingungen. Bewahren Sie diese Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf. Wenn Sie das Gerät nur übergeben, muss diese Anleitung dem Hauptnutzer ausgehändigt werden.

### ⚠ Gefahrenhinweise

- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Feuer, Stromschlag, anderen Verletzungen oder Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Beachten Sie, dass Alarmer und Benachrichtigungen verpasst werden können, wenn die Batterien leer sind.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie offenem Feuer, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Verwenden Sie nur Netzteile und Batterien, die in diesem Merkblatt angegeben sind.
- Schützen Sie die Kabel vor potentieller Beschädigung.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht; es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Bei Manipulation oder Demontage des Geräts erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät in keinem Fall Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät bei Lagerung und Transport vor Stößen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor. Verwenden Sie nur Original Bellman & Symfon-Zubehör, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Batterien und Akkus sind giftig. Verschlucken Sie sie nicht! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Wenn sie verschluckt werden, suchen Sie sofort Ihren Arzt auf!

### ⓘ Informationen zur Produktsicherheit

- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Wenn ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftritt, wenden Sie sich an den Hersteller und die zuständige Behörde.
- Setzen Sie die Batterien weder Feuer noch direktem Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen. Das Fallenlassen auf eine harte Oberfläche kann diese beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte verboten sind.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Servicezentrum repariert werden.
- Wenn Sie andere Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle oder Ihre örtliche Bellman & Symfon-Niederlassung. Besuchen Sie [bellman.com](http://bellman.com) für Kontaktinformationen.

- Es ist keinem Unternehmen und keinem Benutzer gestattet, die Frequenz zu ändern, die Sendeleistung zu erhöhen oder die ursprünglichen Eigenschaften oder die Leistung auf einem zugelassenen Funkfrequenzgerät zu verändern.
- Dieses Gerät sollte nicht in Flugzeugen verwendet werden, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche Genehmigung des Flugpersonals vor.

## Betriebsbedingungen

Betreiben Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung innerhalb der in diesem Merkblatt angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen. Sollten Sie das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen, gilt es als nicht mehr zuverlässig und sollte daher ausgetauscht werden.

## Reinigung

Trennen Sie alle Kabel von der Stromversorgung, bevor Sie Ihr Gerät reinigen. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch. Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in die Öffnungen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel. Dieses Gerät muss nicht sterilisiert werden.

## Service und Support

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie die Anweisungen im Benutzerhandbuch und in diesem Merkblatt. Wenn das Produkt immer noch nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort, um Informationen zu Service und Garantie zu erhalten.

## Garantiebedingungen

Bei Garantiefragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort. Diese Garantie gilt nur für normale Gebrauchs- und Servicebedingungen und schließt Schäden, die durch Unfall, Vernachlässigung, Missbrauch, unbefugte Demontage oder Kontamination entstehen - wie auch immer verursacht - nicht ein. Diese Garantie schließt Zufalls- und Folgeschäden aus. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie nicht auf höhere Gewalt wie Feuer, Überschwemmung, Wirbelstürme und Tornados. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, weitere Ansprüche können je nach Staat oder Land variieren. In einigen Ländern oder Gerichtsbarkeiten ist die Beschränkung oder der Ausschluss von Zufalls- oder Folgeschäden oder die Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig, so dass die obige Beschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft. Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher. Die oben genannte Garantie darf nur schriftlich von beiden Parteien unterschrieben geändert werden.

## Erklärung der Symbole

 MD	Gibt an, dass es sich bei dem Artikel um ein medizinisches Gerät handelt.	 i	Dieses Symbol weist den Benutzer darauf hin, dass er die Gebrauchsanweisung lesen muss.
 UDI	Gibt an, dass ein Träger eindeutige Informationen zur Gerätekennung enthält.	 !	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Bedienung des Geräts oder der Steuerung in der Nähe des Symbols Vorsicht geboten ist oder dass die aktuelle Situation die Aufmerksamkeit des Bedieners erfordert oder ein Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.
	Bedeutet, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwertung und zum Recycling an separate Sammelstellen übergeben werden muss.	 i	Einen Ort zu finden, an dem Informationen zu finden sind, insbesondere in Notfällen.
 SN	Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes medizinisches Gerät identifiziert werden kann.		Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.
 REF	Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Gerät identifiziert werden kann.		Gibt den Bereich der Luftfeuchtigkeit an, dem das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.
	Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.		

## Fehlerbehebung

Problem	Versuchen Sie dies
Der Empfänger scheint ausgeschaltet zu sein	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Batterien sind erschöpft. Durch 4 × 1,5 V LR14 Alkalibatterien ersetzen.</li> </ul>
Die Power-LED leuchtet gelb, wenn der Empfänger aktiviert wird	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Batterien sind fast leer. Durch 4 × 1,5 V LR14 Alkalibatterien ersetzen.</li> </ul>
Der Empfänger reagiert nicht, wenn ein Sender aktiviert wird, funktioniert aber, wenn ich die Prüftaste benutze	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Überprüfen Sie die Batterien und Anschlüsse des Senders.</li> <li>▪ Platzieren Sie den Empfänger näher am Sender, um sicherzustellen, dass er sich in Funkreichweite befindet.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Empfänger auf dasselbe Frequenzband eingestellt ist wie die anderen Geräte im Visit-System, siehe <b>Ändern des Frequenzbandes</b>.</li> </ul>
Der Empfänger ist ohne ersichtlichen Grund aktiviert	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wahrscheinlich ist in der Nähe ein anderes Visit-System installiert, das Ihr System auslöst. Ändern Sie das Frequenzband an allen Geräten, siehe <b>Ändern des Frequenzbandes</b>.</li> </ul>
Der Empfänger ist zu leise	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Erhöhen Sie die Lautstärke mit dem roten Lautstärkeregler oben am Gerät.</li> </ul>
Der Empfänger blinkt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Blinksignalschalter auf der Rückseite des Geräts auf die Position ON <math>\nabla</math> gestellt ist.</li> </ul>

# Technische Spezifikationen

<b>Abmessungen</b>	165 × 130 × 36 mm
<b>Gewicht</b>	590 g, unzen einschließlich Akkus
<b>Akkuleistung</b>	4 × 1,5 V LR14 (C) Alkalibatterien
<b>Netzstrom</b>	7,5 V DC / 1500 mA mit optionalem Netzteil
<b>Stromversorgung</b>	Aktiv: 1000 mA, Ruhezustand: 0,1 mA
<b>Betriebszeit</b>	2–3 Jahre mit Alkalibatterien
<b>Tonsignal</b>	Einstellbar bis zu 93 dBA bei 1 m Frequenzbereich: 500–1000 Hz Erzeugt individuelle Tonsignale
<b>Lichtsignal</b>	4 farbige LEDs, die Signale von vorhandenen Sendern anzeigen 5 weiße LEDs, die mit einem klaren Lichtsignal optional alarmieren
<b>Ausgang für Vibrationskissen</b>	Vibrationsleistung: 2,0 – 4,0 VDC (max. 500 mA)
<b>Funkfrequenz</b>	868.30 MHz.
<b>Reichweite</b>	50–250 m, je nach den Eigenschaften des Gebäudes. Die Reichweite wird verringert, wenn Wände und große Objekte das Signal blockieren.
<b>Operation</b>	Temperatur: 0 °C bis 35 °C Luftfeuchtigkeit: 15% bis 90%, nicht kondensierend
<b>Konfiguration</b>	Dieser Empfänger kann mit allen Sendern von Visit verwendet werden.
<b>Zusätzliche Information</b>	Nur Innen verwenden
<b>Zubehör</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1270-P02 Vibrationskissen</li><li>▪ Netzteil, Großbritannien</li><li>▪ Netzteil, Europe</li></ul>
<b>Verpackungsinhalt</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1450-868 Visit Tragbarer Empfänger</li><li>▪ 4 × 1.5VLR14-Batterien</li><li>▪ Wandhalterung</li><li>▪ Schrauben und Dübel</li></ul>

## Informationen zur Einhaltung von Vorschriften

Hiermit erklärt Bellman & Symfon, dass dieses Produkt in Europa den grundlegenden Anforderungen der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 und der Richtlinie über Funkanlagen 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist auf der Bellman & Symfon-Website [bellman.com](http://bellman.com) verfügbar.

## UKRP

Bellman & Symfon UK Limited  
The Tack Room, Rectory Farm  
Offices, Warmington,  
Peterborough, PE8 6UT, UK

CH REP

Audiocare AG  
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal  
Switzerland



# DESIGN FOR EARS™



## Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB  
Södra Långebergsgatan 30  
436 32 Askim Sweden  
Phone +46 31 68 28 20  
E-mail [info@bellman.com](mailto:info@bellman.com)  
[bellman.com](http://bellman.com)



Revision: BE1450\_039MAN2.0  
Date of issue: 2024-11-26  
TM and © 2024 Bellman & Symfon AB.  
All rights reserved.